





### Aus Canadischen - Provinzen -

#### Saskatchewan

##### Einbrecher schoß auf Polizisten

Saskatoon, 7. Dez. — Der 17-jährige, dunkelhaarige, schlank gebaute Einbrecher zu linden, der auf den Konstabler der hiesigen Polizei Korne Beitzmann geschossen hatte, der Beamte hatte ihn bei dem Versuch, in ein hiesiges Theater einzudringen, überfallen. Der Schuß ging jedoch nicht und verwundete den Beamten nur leicht an der Schulter. Dieser konnte dem davonlaufenden Einbrecher drei Schüsse nach, trat ihn aber nicht. Die Schüsse ereignete sich nahe bei der Hauptstraße der Stadt, es war der dritte Aufschlag auf das Leben eines Polizeibeamten innerhalb eines Monats.

##### Durch Explosion schwer verletzt

Regina, 7. Dez. — Bei der Arbeit in einer Kohlengrube erlitt der als hervorragender Bergführer im Blainville-Tagebau bekannte S. Swanson, der 40 Jahre alt ist, einen schweren Unfall. Er machte sich

mit einer Dynamitladung zu schaffen, die vorzeitig explodierte. Swanson wurde schwer am Auge verletzt, jedoch der Verlust des Sehvermögens zu befürchten steht; außerdem wurden seine Hände und seine Arme überaus verletzt. Es fehlen noch alle Einzelheiten über den Unfallfall. Ein Bericht aus dem Gravelbourg-Krankenhaus, in das der Bergführer eingeliefert worden war, spricht sich jedoch im günstigen Sinne aus. Dr. A. Zoua, Gravelbourg, erklärt, daß nichts verjagt wird, um das Auge zu retten. Dieses wurde bislang nicht entfernt, jedoch besteht die Möglichkeit, daß Swanson sein linkes Auge verliert. Swanson interessiert sich für Kohlenförderung, in dem südlich von hier gelegenen Distrikt, man ist der Ansicht, daß sich der Unfall während seiner Bergbauarbeiten ereignete.

#### Edenwold, Sask.

Am 10. Dezember wurde in Edenwold das erste Kind des Farmer Philip Ait getauft. Es war geboren am 23. November und erhielt die Namen Adam Rudolf Ait. Die Taufe fand im Hause des Vaters, Dorra Michael Ait statt und wurde von dem neu an diese Gemeinde berufenen Pastor Julius Koehler, der seit 1. Oktober hier

seines Amtes waldet. Es waren gegen als Taufzeugen: Herr Michael Ait und seine Ehefrau Justine, geb. Dehmer, sowie ihre Söhne Friedrich Ait und Adam Ait, ferner der Vater der jungen Frau, Herr Schmeißer mit seinem Sohne und seiner Tochter Amalie, alle aus Edenwold, Sask. Taufpaten waren Amalie Schmeißer und Adam Ait. Die Mutter und das Kind befinden sich in guter Gesundheit. Gott der Herr wolle sie fernhin behüten an Leib u. Seele. Julius Koehler.

#### Kronau, Sask.

Am Dienstag nachmittag, 2. Dez., fand sich in der drei Meilen südlich von Kronau gelegenen Lutherkirche ein zahlreiches Trauergeschehen, um einen der Pioniere unseres Distrikts, Christian Kemmer, die letzte Ehre zu erweisen. Herr Kemmer hatte seit einiger Zeit ein Nagenleiden, das ihn jedoch nur die letzten Wochen vor seinem Tode aus Bett hielt. Er verstarb am Freitag, den 26. November, in seiner Wohnung, 1763 Toronto St., Regina. Herr Kemmer war im Jahre 1855 in der Provinz Eberon, Süd-Kanada, geboren. Er hatte sich in seiner Heimat mit Caroline Probst verheiratet, wanderte mit ihr nach Kanada aus und nahm im Jahre 1892 drei Weilen südlich von Kronau eine Heimstätte an. Die beiden waren damals recht hart; doch gelang es ihm mit seinen Hilfen und treuen Hute, sich durchzusetzen und ein Heim für seine Familie zu schaffen. An seiner Bahre trauern eine Menge Freunde, die zu erwehnen er sich verbanden hatte. Am Jahre 1916 verstarb Herr

Kemmers erste Frau; im Jahre 1918 ging auch seine zweite Frau zur Grube ein; beide wurden auf dem hiesigen Friedhof beigesetzt. Auch drei Kinder und dem Vater im Tode begraben.

Die Trauerfeier hielt Pastor Ernst Kuppel, Leidenträger waren die Herren Adam Lepp, Joh. Gutentier, Er. August Böhm, Carl Segel, Julius Böhm und Dr. Lepp. Die Anordnung des Begräbnisses lag in Händen der Beauftragten des Vereins. Die Trauerfeier fand am Freitag, den 2. Dezember, um 10 Uhr im Gotteshaus statt. Die Trauerfeier wurde von der Deutsch-Canadische Kirche Regina, schiedlich abgehalten.

Herr Christian Kemmer wird bestraft von 12 Monaten, nämlich den 10. Dezember in Regina, Christian, Jakob, Adam, Joh. und Franz in Regina, Sask., Carl und Otto in Vojard, Sask., Gustav in Detroit, Michigan, Heinrich in Tavon, Sask., und den beiden Töchtern Frau Otto Lepp, Kronau und Frau J. Daub, Vojard, Sask.; ferner hinterließ er eine delata Schmeißer, Frau Mutter in Kronau und fünfzehnjährige Enkelkinder. Mit Ausnahme des Sohnes Gustav in Detroit waren sämtliche Kinder beim Begräbnis anwesend. Barbara Kaufmann.

#### Unterexport nach Hongkong.

Victoria, 7. Dez. — Eine Firma in Hongkong hat kürzlich einer Unternehmung in Britisch-Colombien einen Vertriebsvertrag auf 80 Meilen pro Monat abgeschlossen. Ein neues Gebiet des Landes ist also der canadischen Unternehmung überlassen worden.

#### Gesuchte Personen


Adresse geändert. Keine Schwester Christine Weber, geborene Weisinger aus Eberon, soll im Mai in Kanada angekommen sein, nach ihrem Gatten Johann und Kindern. Sie sollen in Regina abgesetzt worden sein.

Herr Hans Dieweger wird gebeten, seine Adresse dem Norddeutschen Lloyd, Box 519, Edmonton, Alta., anzugeben.

Herr Emil Weber, welcher am 6. Juli mit Dampfer „König“ in Quebec landete, wird gebeten, seine Adresse umgehend dem nachfolgenden Büro mitzuteilen: North German Lloyd, 651 Main Street, Winnipeg, Man.

Eduard Preis, welcher letztes Jahr nach Alberta zog, wird gebeten, Mitteilungen in zu richten an G. Neumann oder Edvard Stahl, Erdem, Sask.

Die nachstehend genannten Personen werden gebeten, ihre letzte Adresse dem untergenannten Büro anzugeben, weil zum Teil wichtige Nachrichten für sie vorliegen: Johann Brückmann, August Herr, Karl Hartmann, Berthold Janda, Friedrich Hartmann, Andreas Friedrich, Franz Jauer Pomes, Patsch von Patsch, Friedrich Bertich, Werner Preisel.



## Canada - Dienst

des

### Norddeutschen Lloyd

von Bremen nach Halifax mit den besten modernen Dampfern  
Berlin, Stuttgart, Gen. v. St. Pauli, Lissabon  
Schiffahrten und Schiffsreisen nach Ostasien über  
New York  
mit den weltbekannten Schnellpostdampfern  
Bremen — Europa — Columbus  
über die atlantischen Ozeane  
Geldüberweisungen nach Europa  
Direkte Kabelverbindungen  
Kaufleute, Geschäftsleute, Staatsbeamte  
Ausgabe jeder Art und Befragung aller Berichte, Fahrpläne, Karten  
NORTH GERMAN LLOYD  
1721-11th Ave. Regina, Sask.  
(Anschreiben für den canadischen Dienst)  
651 Main St., Winnipeg, Man.)

werden freundlich gebeten, mit uns in Verbindung zu treten.  
Norddeutscher Lloyd,  
1721-11th Ave.,  
Regina, Sask.  
— Senden Sie, bitte, Ihr Verzeichnis regelmäßig und pünktlich ein.



# Es ist Weihnachtszeit bei SIMPSON'S



## Beachten Sie die schöne Aufstellung von Möb n für die Wohnung!

### Ausnahme-Angebot aus dem Spielfachenland

Kaben, Hunde und Hasen aus „Leatherette“, jedes Stück 25c.

Regular 39c

kleinen Kindern machen diese Spielfachen viel Spaß. Sie sind mit feiner Leinwand ausgekleidet. Sie sind in grün und rot zu haben und sind farbecht.



**\$1.00 „Fanny May“ ist eine hübsch gekleidete Puppe, 59c**

Eine ganz reizende Puppe — mit hübschem, zingelstentem Seidenkleidchen. Wenn man sie niederlegt, schlüft sie. Wachen Sie dem kleinen Mädchen am Weihnachtsmorgen mit einer dieser Puppen eine Freude!

**89c Entzückendes, neugeborenes Baby, zu 50c**

Es hat hübsche Augen, die sich öffnen und schließen und Schreistimme. In langes Wollschleierkleid und Unterrock gekleidet. Ein sehr nettes, reizendes Geschenk!

### Rayon-Unterkleidung

Geheim-Garnituren

Westen und Hosen, \$1.38

Größen: Klein, mittelgroß und groß.

Unterkleidung ist immer nützlich, sie ist hier ein willkommendes Geschenk. Hübsche, reichhaltige, hübsche Unterwäsche in Farben, die eintönig gehalten müssen. Westen und Hosen (Blousons) zusammenhängend. Farben: Rosa, Blau, Hell, Grün, Weiß und Beige.

**Ein hübsches Geschenk!**

**Seidene Handschuhe zu \$1.00**

in Geheim-Markten, Größen 6 bis 8.

Diese Weihnachts-Handschuhe werden als Geschenk hoch geschätzt. Es sind warme, dauerhafte seidene Handschuhe mit feiner Spitze, feinerseidiger Handarbeit in Seide oder Seide erhältlich.

**Georgette-Halstücher (Scarfs) zu Geschenkpreisen \$1.75**

in Geheim-Markten

Schöne Halstücher aus reiner Georgette, hübsche Farben, ganz gemittelt. Jeder schönere Georgette in reispulver Wollern und Farben. Für Geschenkzwecke besonders geeignet.

**Schenken Sie dem Herrn etwas zum Ansehen!**

**Graue Filzpantoffeln zu nur \$1.10**

Graue Filzpantoffeln mit weich gewählter Ledersohle und Ablagen. Warm, bequem und gut gearbeitet.

### Ein Geschenk, das lange erfreut!

### Schöne Leinwandwaren

Was ist's das für die besten Leinwand? Die feinsten Weihnachtswaren verdienen doch der schönsten Zeit ihre alle Aufmerksamkeit und können Ihren Freunden jedes Jahr aufs neue die schönsten Geschenke und Geschenke. Freude und alles Gute! Was ist's das für die besten Leinwand? Die feinsten Weihnachtswaren verdienen doch der schönsten Zeit ihre alle Aufmerksamkeit und können Ihren Freunden jedes Jahr aufs neue die schönsten Geschenke und Geschenke. Freude und alles Gute! Was ist's das für die besten Leinwand? Die feinsten Weihnachtswaren verdienen doch der schönsten Zeit ihre alle Aufmerksamkeit und können Ihren Freunden jedes Jahr aufs neue die schönsten Geschenke und Geschenke. Freude und alles Gute!

Seidenhemd, Größe 36 bis 40	25c
Regular 62, 64	
Seidene Hemden, 6 Zoll	15c
Regular 34, 36, 38	
Seidene Hemden, 10 Zoll	25c
Regular 34, 36, 38	
Seidene Hemden, 12 Zoll	98c
Regular 34, 36, 38	
Seidenhemd, 14 Zoll	\$3.25
Regular 34, 36, 38	
Seidene Hemden, 6 bis 12 Zoll	25c
Regular 34, 36, 38	
Seidene Hemden, 10 bis 14 Zoll	45c
Regular 34, 36, 38	
Seidenhemd mit Seidenfutter mit Seidenfutter	89c
Regular 34, 36, 38	
Seidenhemd, Größe 34 bis 40	\$3.75
Regular 34, 36, 38	
Seidenhemd, Größe 34 bis 40	\$4.49
Regular 34, 36, 38	

**Für Geschenke geeignet**

Wollern mit Seidenfutter, in einer großen Auswahl Farben und Größen.  
Regular 8279, für **\$1.98**

## „SUGAR-PLUM“ Spezial-Angebot

Achten Sie auf diese „Sugar Plums! Sie bieten eine prachtvolle Gelegenheit, auf Ihre Geschenkliste zu sparen! Jedes Stück bietet wirklichen Gewinn.

## Chiffon-Strümpfe, ganze Passform nur 100 Paar, je regulär mit \$1.50 bewertet

Dies ist eine wirklich günstige Gelegenheit, die allen Damen willkommen sein wird! Ein Ausnahmangebot für Geschenke zu wirklichen Ersparnissen. Chiffon Strümpfe, ganze Passform, mit „Panel“ Netz und Nohlsaumrand. — ganz aus Seide bis an den Saum. Farben: eintönig, persisch, burman, phantasie, grün, toulrouille, la teure, fleete, beige, color, morocain, roledroit, meteo, frimmer, prado. Größen 8 1/2 bis 10.

# 98c

**85c Bestickte flannelette,**  
84 Zoll breit

Nachnahmeangebot für morgen. Nur eine bestickte flannelette. Lassen Sie heute frühzeitig eine Bestellung, nur in Seide mit lebensdienlichem Rand.

## 25c

**Tischläufer aus Voile,**  
Tischläufer Preis: 25c.

Zwei tolle Tischläufer sind sehr preiswert. Aus einer feinsten Voile gefertigt. In hübschen, weichen Stoffe.

## 10c

**55 Leinene Büffel-Läufer**  
Größen 18 bis 45 Zoll.

Heber die Büffel zum erspart! Hübsche Läufer unter Canadisch. Günstigste Preise für 415c über Rechnung.

## 15c

Western Simpson Limited



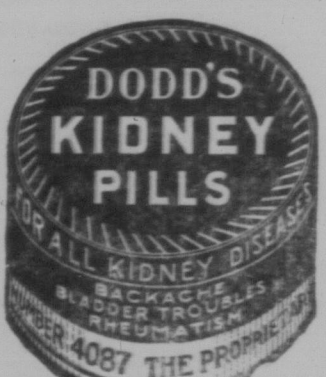


# Der Todeschrei der gemarterten Ukrainer

### Strauhaftige Schilderungen aus Ogalizien

Im „Courier“ vom 26. November haben wir unter dem Titel „Wrauthige Schilderungen aus Ogalizien“ eine Reihe von Artikeln veröffentlicht, die den Leser in das Leben der gemarterten Ukrainer in Ogalizien einführten. Diese Artikel, die von dem Verfasser des „Courier“ selbst verfasst sind, sind nun in einer neuen Ausgabe erschienen. Diese Ausgabe enthält die neuesten Nachrichten aus Ogalizien, die den Leser in das Leben der gemarterten Ukrainer einführt. Die Artikel sind in deutscher Sprache verfasst und sind für den Leser leicht verständlich. Die Ausgabe enthält auch eine Reihe von Bildern, die das Leben der gemarterten Ukrainer in Ogalizien zeigen. Die Ausgabe ist für den Leser ein wertvolles Dokument, das die Situation der gemarterten Ukrainer in Ogalizien zeigt.

Die Ausgabe enthält auch eine Reihe von Bildern, die das Leben der gemarterten Ukrainer in Ogalizien zeigen. Die Ausgabe ist für den Leser ein wertvolles Dokument, das die Situation der gemarterten Ukrainer in Ogalizien zeigt. Die Ausgabe enthält auch eine Reihe von Bildern, die das Leben der gemarterten Ukrainer in Ogalizien zeigen. Die Ausgabe ist für den Leser ein wertvolles Dokument, das die Situation der gemarterten Ukrainer in Ogalizien zeigt.



**DODD'S KIDNEY PILLS**  
FOR ALL KIDNEY DISEASES  
SACRACHE, BUCKINGHAM, RHEUMATISM  
KIDNEY 4087 THE PROPRIETOR

Die Ausgabe enthält auch eine Reihe von Bildern, die das Leben der gemarterten Ukrainer in Ogalizien zeigen. Die Ausgabe ist für den Leser ein wertvolles Dokument, das die Situation der gemarterten Ukrainer in Ogalizien zeigt. Die Ausgabe enthält auch eine Reihe von Bildern, die das Leben der gemarterten Ukrainer in Ogalizien zeigen. Die Ausgabe ist für den Leser ein wertvolles Dokument, das die Situation der gemarterten Ukrainer in Ogalizien zeigt.

## Katarth-Bekehrungen im Kopf

Katarth-Bekehrungen im Kopf, Katarth der Seele und der Seele. Das ist die Übersetzung eines Artikels, der sich mit den Auswirkungen von Katarth auf den Geist und die Seele beschäftigt. Der Artikel bespricht die verschiedenen Formen von Katarth und wie sie den Geist und die Seele beeinflussen können. Er betont die Wichtigkeit, sich dieser Probleme bewusst zu sein und sie zu behandeln.

## Kostlosler Rat

Kostlosler Rat, ein Artikel, der sich mit der Frage beschäftigt, wie man sich Rat holen kann, ohne dafür bezahlen zu müssen. Der Artikel bespricht verschiedene Möglichkeiten, wie man sich Rat holen kann, wie zum Beispiel durch die Nutzung von kostenlosen Ratgebern oder durch die Suche nach kostenlosen Ratgebern in der Gemeinschaft.

## Wittlicher fünfjahresplan erfolglos

Wittlicher fünfjahresplan erfolglos, ein Artikel, der sich mit dem Scheitern des fünfjährigen Plans von Wittlich beschäftigt. Der Artikel bespricht die Gründe für das Scheitern des Plans und die Auswirkungen auf die Bevölkerung. Er betont die Wichtigkeit, sich dieser Probleme bewusst zu sein und sie zu behandeln.

## Diefer Coupon

Diefer Coupon, ein Artikel, der sich mit der Frage beschäftigt, wie man einen Diefen Coupon erhalten kann. Der Artikel bespricht die verschiedenen Möglichkeiten, wie man einen Diefen Coupon erhalten kann, wie zum Beispiel durch die Nutzung von Diefen Coupons oder durch die Suche nach Diefen Coupons in der Gemeinschaft.

## Wahlterror in der Ukraine bestätigt

Wahlterror in der Ukraine bestätigt, ein Artikel, der sich mit der Frage beschäftigt, ob Wahlterror in der Ukraine bestätigt ist. Der Artikel bespricht die verschiedenen Möglichkeiten, wie Wahlterror in der Ukraine bestätigt ist, wie zum Beispiel durch die Nutzung von Wahlterror oder durch die Suche nach Wahlterror in der Gemeinschaft.

### Zur Beachtung!

Den gegenwärtigen Verhältnissen... Ausdrücken Ökonomie...  
**Armbanduhr**  
 Reg. \$10.00  
 Verkaufspreis **\$4.95**  
 Reg. \$15.00  
 Verkaufspreis **\$7.95**  
 Reg. \$25.00  
 Verkaufspreis **\$14.95**

**Halsketten**  
 aus edlem Gold mit edlen Steinen  
 Reg. \$10.00  
 Verkaufspreis **\$2.95**  
 Reg. \$20.00  
 Verkaufspreis **\$6.95**  
 Reg. \$30.00  
 Verkaufspreis **\$9.95**

**M. G. HOWE**  
 Juwelier und Optiker  
 1759 South St. Regina, Sask.

## Der Getreidemarkt von Winnipeg

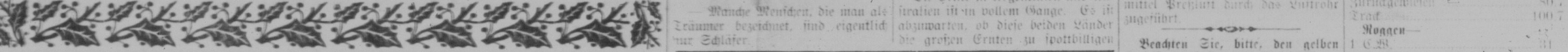
Der Getreidemarkt von Winnipeg, ein Artikel, der sich mit dem Getreidemarkt von Winnipeg beschäftigt. Der Artikel bespricht die verschiedenen Möglichkeiten, wie man den Getreidemarkt von Winnipeg nutzen kann, wie zum Beispiel durch die Nutzung von Getreidemarkt oder durch die Suche nach Getreidemarkt in der Gemeinschaft.

## Wahlterror in der Ukraine bestätigt

Wahlterror in der Ukraine bestätigt, ein Artikel, der sich mit der Frage beschäftigt, ob Wahlterror in der Ukraine bestätigt ist. Der Artikel bespricht die verschiedenen Möglichkeiten, wie Wahlterror in der Ukraine bestätigt ist, wie zum Beispiel durch die Nutzung von Wahlterror oder durch die Suche nach Wahlterror in der Gemeinschaft.

## Winnipeg Getreidepreise

Getreideart	Preis
1 Northern	56.7
2 Northern	53.7
3 Northern	49.3
4 Northern	46.7
5 Northern	40.3
6 Northern	37.3
7 Northern	37.7
8 Northern	38.6
9 Northern	37.6
10 Northern	35.6
11 Northern	36.7
12 Northern	37.7
13 Northern	37.7
14 Northern	37.7
15 Northern	37.7
16 Northern	37.7
17 Northern	37.7
18 Northern	37.7
19 Northern	37.7
20 Northern	37.7



## Schenken Sie ein RADIO oder ein Musik-Instrument

und Sie erwecken echte Weihnachtsfreuden!

### Ausnahmepreise für Weihnachten

Während dieses Verkaufs sind Tausende von Musikinstrumenten, darunter Accordions, Geigen usw., besonders niedrig ausgezeichnet. Jeder Leser der Zeitung „Der Courier“, der diese Anzeige in unseren Säden bringt, erhält einen Ausnahme-Rabatt von 10% auf jeden von ihm gekauften Artikel. Dieses Angebot gilt von jetzt an bis Weihnachten.

Schneiden Sie diese Anzeige sofort aus!

Kaufen Sie Ihren Weihnachtsbedarf in unserem Saden ein, und machen Sie sich den Rabatt zunutze!

## WESTERN BOOK & MUSIC STORE

Urkel & Engel  
 1851-11. Ave. Phone 7102. Regina, Sask.

## Weihnachten an Bord der Norddeutschen Lloyd-Dampfer



Weihnachten, das schönste Fest der Welt, wird auf dem ganzen weiten Ozean, auf dem ganzen weiten Weltmeer, gefeiert. Die Norddeutschen Lloyd-Dampfer sind die besten Orte, um Weihnachten zu feiern. Die Dampfer sind mit allen Annehmlichkeiten ausgestattet, die man sich wünschen kann. Die Dampfer sind auch sehr bequem und schnell. Die Dampfer sind die besten Orte, um Weihnachten zu feiern. Die Dampfer sind mit allen Annehmlichkeiten ausgestattet, die man sich wünschen kann. Die Dampfer sind auch sehr bequem und schnell. Die Dampfer sind die besten Orte, um Weihnachten zu feiern.

### Alle Furnace Reparaturen oder Blech- und Metallarbeiten

prompt und meisterhaft ausgeführt von

## VAGG, WILSON & CO.

1818 Metallik Straße - Telephone 5920.  
 E. Müse, Geschäftsleiter  
 Abkaltener immer auf Raue oder auf Maß angefertigt.

## Old Style Pilsner

Alle Achtung vor dem Pilsner!

Das edle Pilsner - von derselben gelagerten Qualität, wie es von unseren Ahnen in alter Zeit bevorzugt wurde.

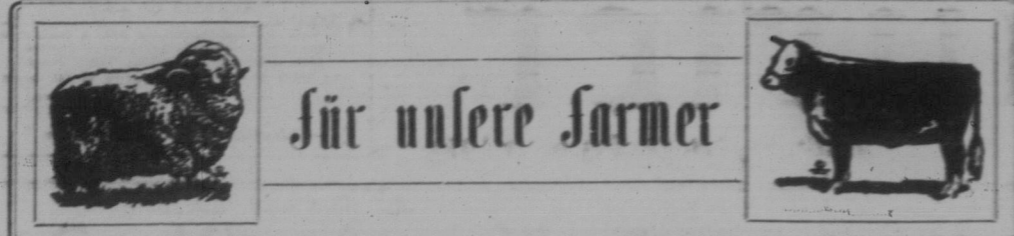
Lehbridge  
 From the HOUSE of  
 Methbridge











Für unsere Farmer

Die Gerste und ihre Verwendungsmöglichkeiten

Die Gerste ist in diesem Lande noch ein Stiefkind zu sein. Das sieht man schon daran, daß für ein Acker für ein Acker Gerste...

aus Gerste den Malz für die Bierbereitung. Dieser wurde zunächst besonders in denjenigen Ländern hergestellt...

Eis im Postpaket

Wenn man veredelte Lebensmittel über größere Entfernungen versenden will, so muß man sie vor dem Einfrieren von Wärme trennen. Kühlwagen auf der Eisenbahn...

Koggen drei mal und zu Post verpackt wurde. Es schmeckt allerdings etwas süßlich und wird etwas weicher. Aber hätte man nur noch mehr davon gehabt...

Das ist ein Acker, der besonders für die Herstellung von Viehfutter geeignet ist. Die amerikanische Landwirtschaft...

Die Sorgen der amerikanischen Landwirtschaft

Landwirtschaftssekretär Hyde über die Folgen der Überproduktion. Die amerikanische Landwirtschaft ist in einem Zustand der Überproduktion...

MACDONALD'S Fine Cut ZIG-ZAG. Der feinste Tabak für diejenigen, die ihre Zigaretten selbst drehen. 15¢. Sammeln Sie die Kartenbildchen.

Rücksendungen von Geldbeträgen seitens der Einwanderer

Das den abnormen Verhältnis zwischen dem Verdienste des Einwanderers und dem des Einheimischen...

Strafverfahren 1931 in Berlin

Im Rahmen der abgelaufenen Strafverfahren in Berlin 1931 sind folgende Zahlen zu verzeichnen...

Katapultflugzeugdienst der „Vereine“ und „Europa“

Zur in den vergangenen Monaten aus der Katakultfliegergruppe „Vereine“ und „Europa“...

Das Ausland auf der Deutschen Bauausstellung in Berlin 1931

Die Internationale Ausstellung für Erdbeben- und Wohnungswesen in Berlin 1931...

Wenn Bruchleidend, versuchen Sie dies kostenlos!

Als Beweis frei zugängliche. Dieser Bruchleidend... versuchen Sie dies kostenlos!

Als Beweis frei zugängliche.

Die deutsche elektrotechnische Industrie hat beschlossen, schon mit Wirkung vom 15. November 1930...

150 Jahre Brodengepenst

Was sagen die Wissenschaftler zu der eigenartigen Erscheinung?

Der höchste Berg des Berges (Deutschland) war von jeher Schauplatz von allerhand Zagen. So gab es die Gegend für „Baldpate“ mit den Bergen...

Berichte Spekulationen. „Gott, das ist es wohl, das morgen. Zeit vier Stunden für ich auf und warte auf dich.“

Advertisement for Bohemian Lager. A DELICIOUS REFRESHING INVIGORATING BEER. Olde Style Bohemian Lager. Pilsener-Beer. The only REAL BOHEMIAN LAGER brewed in Saskatchewan.

Advertisement for Seagram's Canadian Rye Whisky. TIME WORKS WONDERS. Ein wider, angenehmer Roggenbrot, der zum Blagieren in ausgebrannten Eisenblechen...

Advertisement for The Melville & Weyburn Milling Company. Achtung, Farmer! Weinen Sie Ihren Weizen zu nur zum Mahlen. The Melville & Weyburn Milling Company, Melville, Sask.

Fuer unsere Hausfrau

Ein Weihnachtsschmaus vor fünf Jahrhunderten

Von Otto Schumann

Wenn wir heute zum Christfest uns an die geschmückten Festtafel setzen, um außer anderen guten Dingen dem Karaffen, dem Wein, dem Bier, dem Braten, dem Backen, dem Kochen, dem Essen, dem Trinken, dem Spielen, dem Singen, dem Tanzen, dem Lachen, dem Weinen, dem Schreien, dem Weinen, dem Schreien, dem Weinen, dem Schreien...

Kuch in den guten Häusern des ausgehenden Mittelalters ließen die Tischgäste nach heutiger Auffassung feierlich waren noch unbekannt, sie erschienen erst Anfang des 17. Jahrhunderts und galten lange als ausländische 'Kochereien'...

In einem Hause, das etwas auf sich hielt, wendete man die Zeller zwei bis drei Mal im Laufe der Mahlzeit. Bei weniger feinen Tischen mußten sie dagegen zum ersten bis zum letzten Gange durchhalten...

Freier Kal an Asthma-Leidende

Ein freier Versuch der Methode, die irgend jemand ohne Rücksicht und Notentwurf ausprobieren kann.

Wir haben eine Methode, um Ihnen zu helfen, wenn Sie an Asthma leiden. Sie ist einfach und kann jedem angewandt werden.

Advertisement for 'Alpenkräuter' by Dr. Peter Fahrney & Sons Co. featuring an illustration of a mountain landscape and text describing the benefits of the herbs.

Zur Weihnachtszeit drängen und drinnen

Die Zeit ist es zur Weihnachtszeit. Wenn's drängen friert und Pfosten knarrt. Wenn Salz und Fett und Rauch sich schmelzen mit dem weichen Tau...

Wenn Feuer in dem Ofen sprüht, Im trauten Kreis das Würchen blüht. Der Abend traulich Gut beflüht. Der Soldat gar durch's Fenster blüht.

Die Zeit ist es zur Weihnachtszeit. Wenn's drängen friert und Pfosten knarrt. Der Baum erstrahlt in Haupt- und Nebellicht. Das Würchen nur erstrahlt.

Das tägliche Leben

Was sollte den Alltag nie als ein notwendiges Übel betrachten oder ihn gar fürwahrhaben, denn wir brauchen den Alltag. So mancher leidet unter der Bürde der Alltagsorgen.

Die Zeit ist es zur Weihnachtszeit. Wenn's drängen friert und Pfosten knarrt. Der Baum erstrahlt in Haupt- und Nebellicht. Das Würchen nur erstrahlt.

Wir brauchen unsere Alltagsorgen, um unseren Platz zu finden. Den Platz, den wir zum Kampf mit dem Leben nötig haben. Ohne Alltagsorgen gäbe es kein befriedigendes Auskommen.

Die Zeit ist es zur Weihnachtszeit. Wenn's drängen friert und Pfosten knarrt. Der Baum erstrahlt in Haupt- und Nebellicht. Das Würchen nur erstrahlt.

Sie las von einem Fall wie dem ihrigen

Entschloß sich, Lydia C. Pinkham's Vegetable Compound zu nehmen.



Mein junges Mädchen geboren wurde, war ich für mich selbst, jedoch auch für meine Mutter. Ich las in der Zeitung eine Anzeige, die von einer Frau berichtete, welche wie ich gequält war. Ich kaufte daher eine Flasche von Lydia Pinkham's Vegetable Compound.

Nobel geht die Welt zu Grunde

Wenn Kommerzianten Straußentücher, reichlich feine, Brillanten an allen erdenklichen Stellen ihrer überaus prächtigen Kleider, samt reichlich in einem Zuchladen und fort...

Sür unsere Kinder hildes Weihnachtsevangelium

Eine Kindergeschichte von Georg Wagner.

Das Salz, Kinder, wollen wir uns darüber nicht wundern, was unter uns im Gottesdienst am Heiligen Abend das Weihnachtsevangelium verlesen wird. Niemand braucht sich wundern.

Der alte, barocke Mann wußte den beiden braven Mädchen hoher Achtung und sah fragend in die Runde. Da saßen ja gerade einige Kinder, die ihm die Hände schüttelten.

Die Zeit ist es zur Weihnachtszeit. Wenn's drängen friert und Pfosten knarrt. Der Baum erstrahlt in Haupt- und Nebellicht. Das Würchen nur erstrahlt.

Wir brauchen unsere Alltagsorgen, um unseren Platz zu finden. Den Platz, den wir zum Kampf mit dem Leben nötig haben.

Schwache Nieren zu kräftigen

Schwache Nieren, unterdrücktes Schweiß- und Urinieren, Kopfschmerzen, Schwindel, Schlaflosigkeit, Bluthochdruck, Nierensteine, Gicht, Rheuma, Bluthochdruck, Nierensteine, Gicht, Rheuma...

Robinson Hood FLOUR

bäckt besseres Brot, Kuchen und Feingebäck.

und der Schmecker beherrschte im Arm: 'Nieder geht, ich alles auf werden!' Einmal hand das Mädchen neben den anderen vor dem Altar...

Hymne der Arbeit

Arbeit! Arbeit! Segensquelle, Quell und Ufer deiner Kraft. Du bist die Mutter der Welt, du bist die Mutter der Welt...

Umsonst an Bruchleidende

5.000 Leidende erhalten freie Probe Flapso Tragt keine nutzlosen Bruchbänder. Sie müssen auf einem erlebten, bei Bruchbänder...

Lassen Sie sich von dieser Bank helfen!

Advertisement for The Canadian Bank of Commerce, featuring an illustration of a man and woman at a desk and text describing the bank's services.

# Glänzendes Elend

Erzählung von  
**Arthur Koehl**

### Kapitel X

„Wie seit er es sich auch vorgenommen, zeigte er am folgenden Tage noch nicht ab.“

Es war ein kühler Morgen, der Himmel laut blau, tiefe weiße Fiedelwolken darauf, das Meer glatt und grün, und kalkig die Luft.

Arnold Stahl rückte sich, wie er auf der Terrasse seines Hotels seinen Morgenkaffee empfing, von einem Gefühl der Wohlgefühlt durchzogen, wie er es seit lange nicht mehr empfunden. Seitdem er sich der Tisch vor ihm gebot, und aromatisch dampfte der Kaffee in blühend blauen Silbergeschloß. Ein paar Segler gingen mit gelächelten Segeln aus den Hafen und mit langer, grauer Koffschiffen lag an dem Horizont ein Dampfer dabei.

Arnold Stahl hatte, wie er auf das frische, leichte Morgenlicht sich hinkehrte, das Gefühl, als hätte er wohl so gerne noch einen Welt hier gewollt. Er war in der letzten Zeit über so manchen schönen Bild Erde geschaut, aber nirgends hatte er ihm so fröhlich wie hier angestaut. Das war das am Ende gar die Amplitude, und so langsam, als lösen Nerven endlich einmal wieder an einem Ort gemeinsam die Lust mit jemand zu atmen, der ihm und seinem Schicksal näher stand als die Straße der ihm gleichgültigen Menschen rings um ihn? Jedes dann wollte er aus Neugierde doch nur gerade weil er sie hier getroffen schnell wieder fort! Er wollte sich schon von dem Vorhaben abheben — die Vorbereitungen zu seiner Reise konnten ihm gewiss kaum eine Stunde noch in Anspruch nehmen, als er plötzlich auf der Verkehrsfläche vor ihm Franziska, Tochter der kleine Scotch Nan, aufstapeln sah. Sie kam mit ihrem Fräulein und einem großen Koffer dabei. Aber sie hatte sich, sowie sie Arnold Stahl auf der Hotelterrasse erblickte, von ihrer Antrittsdame losgerissen und kam nun atemlos auf den Tisch zugeführt, um zu begrüßen.

„Glaubt, daß ein Unfall das so münden konnte. Und dann zeigte sie neben sich auf einen Tisch. Ihre Gouvernante ließ sich zu ihnen nieder. Und dann wurde geschweigt, und gelang. Stetigen Augenblicklichen Stillsitzen kammas Pappermaulden Mitte liegen zu können. Sie hatte dem Tische nach gar zu weit zu erhitzen, von der Mama, von der Gouvernante nach Heiligenschein, von der Eigentümerin der Villa, wo sie wohnten, die mit ihrer großen Bräutigam wie Koffschiffens Großmutter ausnahmslos allerhand anderen kindlichen Dingen. Arnold Stahl verzog bei dem barmherzigen Gepländer eine Stunde wie eine Minute. In dem Vormittagszuge, den er zu benutzen gedachte, das das heißt er, faum noch zurück. Der höhere Camibus des Hotels, der die Höhe des Hauses von ihrem letzten Strandfrüchtlingsuch der Bahn zu befördern hatte, lagerte vor der Veranda vor, aber er hatte noch immer nicht seine Koffer gepackt. Er hatte mit der seinen Koffer, und ihrer Begleiters eine Promenade durch die von Verkaufsläden an Verkaufsläden vermerkten Hauptstraßen des Stadtbezugs gemacht. In einem Souveniergebiet hatte er für eine feitere Lederkoffer, in einem Spielwarenladen eine Puppe gekauft, die insch aufwendend zum Ansehen war, und dabei war die Zeit hingegangen, daß es offenbar nur seine Wut war, die übergebrüht verputzte Koffer seiner Tante bei seiner Seite persönlich zu erklären und zu entschuldigen.“

„Mit dem ich er sich jedoch auch in der Villa der Gräfin von Her zum Nachmittagsessen behaltend. Der nächste Tag, den er, da er den Frühling verbrachte, benutzen konnte, ging er in vorgerückter Radmittagsstunde. Da dabin war noch die kleine Könige Zeit.“

„Franziska Tadel führte ihn durch das Haus und den Garten. Sie war sichtlich erfreut, ihn noch einmal wiederzusehen, oder eine eigene Schwermut atmete aus ihren Worten. Sie war ihm so nah und auch gern weit gefahren, weit ergeben in ihr Gesicht und weit unbefangener gekommen. Ihre Augen waren gerötet, als hätte sie die Nacht geweint.“

„Sie sah ihn einfüßig bei dem Dezember gegenüber, als aber dann mit ihrer Gouvernante aus dem Esszimmer heraus war — die kleine hatte den großen Rechtsanwalt von Koffschiffens Großmutter in dem Garten gesehen, und ein Streitgespräch, wie sie war, hatte es in der verlanst, mit dem gutmütigen, sitigen Tiere zu mildern — da fing ihre Rede an sich zu lösen.“

„Sie sprach. — „Es ist ein Kreuz, sagte sie. — „Aber ich kann dir nur sagen, ich habe alles vorgelesen.“ Arnold. — „Ich glaube, ich habe mit Millionen nicht einen Augenblick hingezogen.“

„Du wirst es mir nachfühlen können, was ich alles gelehrt.“ — „Ich bin fort als er lachend. — „Du, Arnold, dir wird auch dein volles rüchtliges Maß an Gram und Ent-

täuschung zuteil. — „Ich“ fragte sie, — „mit ihm, als könnte mein Herz nicht aus Nichts und aus Nichts, als wäre es aus Eisen und Stein, da es sonst längt — seit lange zerbrachen, zertrümmert sein mußte.“

„Sie saßen eine Weile stumm gegenüber. Ihre Augen, die sie nicht zu decken mochte, wirkten auf ihren Vater, Arnold Stahl, der nichts Dinget trümmelte, und wartet auf der weißen, domatnen Decke auf dem Tisch.“

„Wenn mir“ brach sich ihre schlammvolle Stimme nach einer Weile abwärts. — „Das ganze Leben, Arnold, kam von jenem Morgen nach Westergelassen her. Das ganze Leben hier und für dich, das ich dich in das Meer gebrachte, das ich dich in die Augen schenke, aber eben er in die Augen schenke, das ich dich in die Augen schenke.“

„Doch dann ward ihren Gedanken nichtiglich plötzlich ein Ende gesetzt. Ein lautes, durchdringendes Jetergerächte erdoh sich von dem Garten her. Es war Hermanns Stimme. Die Mutter sprang erdrückt in den Höhe.“

„Das ist los!“ rief sie in den Garten hinein.

„In der Tür nach dem Garten kam ihr die Gouvernante mit schuldverschuldet Gesicht mit dem Kind im Arm entgegen. Die weinende Kleine streckte verzweifelt ihr rotetes Gesicht, mit Blut überströmt, der Mutter entgegen. Koffschiffens Großmutter, großer jottiger Reumänder hatte sie in die Finger gezogen. Das große freundliche Herz hatte bei der bliden Jagd, die sie mit ihm geteilt, feier, als er selber gewollt, angefangen. Und nun war das Unglück geschehen. Das ganze Haus lief auf Hermanns Zimmergeheiß zusammen. Die Wunde war weiter nicht tief. Jenes der Wut, eines Hundes in immer bedenklich, und die Behandlung durch einen Arzt hätte auf alle Fälle geboten. Arnold Stahl blieb und sollte selbst dem Doktor herbeigehen. Und dann ward das Komische in der Sache gebracht. Nach der Aussage des Arztes würde es sich in den nächsten Stunden herausstellen, so die Wunde mit Nicker aber abheul gutartig verläuft. Arnold Stahl begriff, daß er, bis man darüber Gemächlichkeit hatte, auch wieder nicht aus Neugierde fort konnte. Er mußte wohl oder übel seine Schritte bis auf den nächsten folgenden Tag verschieben. Er bat sich, als er sich auf der Villa jurischelte, die Erlaubnis aus, sich im Laufe des letzten Tages nach seinem Ziehungsergebnis zu dürfen.“

„Er schlenderte während der freien Zeit, die ihm blieb, über den Strand und die Aunlagen des Klages, und das Ende des Sommererregtes seiner Couline, das in seiner Brust gar hervorbrachte Sätze beherrschte, wollte nicht aus seinen Ohren heraus. Als er beim Eintritt der Erde legenden Dämmern wieder in ihrem Hause vorstrich, war der Doktor noch nicht wieder dazugekommen. Der Arzt mußte ihm Arnold Stahl weislich eine halbe Stunde in Franziskas Salon. Doch der Doktor ließ sich noch immer nicht blicken. Koffschiffens Hanna schaute nach noch immer etwas in ihrem Bett, ab sie war doch reichlich ruhiger geworden. Von Nicker war, das konnte auch ihre Mutter sehen, nicht eine Spur vorhanden. Arnold Stahl verzog, nichts, nichts, als er sich verabschiedete, jedenfalls noch einmal, che er abfuhr, in aller Frühe des nächsten Morgens seine Erkundigungen einzuholen zu wollen.“

„Auf dem Rückweg nach seinem Gotel machte er ein paarmal längere Zeit halt und löschte nach rechts und nach links, nach dem Doktor, der ihm vielleicht unterwegs zu seiner kleinen Patientin irgendwas entgegenkommen konnte. Jenes er späete umsonst, und er legte sich, ohne ihn getroffen zu haben, an sein Abendessen in seinem Hotel.“

„Als er sich von der Gehhörsstapel erhob, war es vollkommen Abend geworden, und neue und immer neue Sterne kamen an dem Nachthimmel heraus, auf dem der Mond aber erst einen breiten, hohen Schein auf den Horizont warf, wo er aufgehen wollte. Dunkel und halt rauchte das Meer hinter dem Strand, und tiefdunkel lagen darauf die auf dem Sand gegengenen Poete mit ihrem geisterhaft ragenden Masten. Abenddämmerung und Seegrasduft wehte dem Frauer, wie er mit einer Zigarette im Mund auf die Veranda seines Hotels hinaustrat entgegen.“

„Er ging langsam, Schritt für Schritt weiter, als es möglich in kurzer Entfernung vor ihm, über die Straße eine Lichter hüllten sich bei dem Nebel und leuchtete seine Schritte beschleunigte. Er folgte ihr in die Quertstraße, in die he vor ihnen Augen endete, aber eben er in die Augen schenke, das ich dich in die Augen schenke.“

„Er wartete eine Weile in dem Schatten der Häuser auf dem Strand, und dann trat er vor. Er sah, als er seinen Fröhlichheit, als der Delfiner des Hotels mit seinen Beredungen an ihn herantret.“

„Er erwiderte, Herr“ sagte er zu ihm. — „Ich habe gestern Abend auf Sie gewartet, aber Sie müssen ziemlich spät beigekommen sein. Gleich nach der Nachmittagsstunden kamen gestern zwei Damen in das Hotel, die nach Ihnen fragten. Es war eine jüngere und eine ältere Dame.“

„Zwei Damen?“ wiederholte Arnold Stahl. „Sofort von Dresden abgemahnen ergreifen, zwei Damen die sich nach mir erkundigten —“

„Die jüngere Dame in Schwarz und die jüngere in Grau.“

Arnold Stahl sprang hoch. Er folgte dem Bild des Hotelangestellten und sah, ohne tadeln zu können. Eine Weile stand er wie versteinert da. Dann aber rüffte er sich plötzlich mit Gewalt auf. Er begriff, daß er dem Auftritt, der ihm bevorstand, nicht aus dem Wege zu gehen vermochte.“

„Er langte nach Hut und Stock, um von der Terrasse zu verziehen. Auf diese Bewegung hatte er im Traum nicht gedenkt. — „Sehr wohl! Sehr wohl!“ harrmerte er, während der Heiler den ihn erdrückenden Galt voll Verwunderung anstarrte. — „Sie wollen — wenn die Damen da kommen — sie zu mir — zu mir in meinen Salon zurückzuführen lassen.“

„Und damit eilte er davon, die Hotelterrasse hinauf. In dem Dunkel, die über den Strand dabei kamen, hatte er niemand anders als seine Schwester und seine Tante erkannt. — „Sofort!“ sagte er, während er noch keine Bewegung zu machen, er war zu neuen Rollen zerbannt. Die goldschlechte Peinlich ward ihm, wie er sich vor ihr an gebärdig fühlte, aber durch weg nur durch sein nur, durch welches Berater, fragte er sich — auf die Dersel geblät?

„Aber er hatte er sich an dem Abend an dem er den Saal gemusst, der es gewalt, Franziska Tadel auf ihrem Besuch aus dem Theater zu beschaffen, nur mit einem einzigen Blick nach seinem angeblühten unter der Theater Treppenhaltenden vornehm Freund, dem famosen Baron umgeben, von dem zwischen den beiden Schickseln in der Theaterloge mannschicklich die Rede gewesen, oder hätte er auch nur die neueste Aufsichtskammer, die ihm noch nicht vorgelesen, findet, er hätte den Herrat vorhergehend und vererleht können.“

„Aber so hatte er Gegen von Solid, die Zeit gelassen, alles, was er gesehen und erlebt, nach Hause zu melden, und ihr, seiner Gemahlin und Schwiegermutter, den Weg gebahnt, um wie sie es nun taten, mit Erfolge zu überzulampa.“

(Fortsetzung folgt.)

„Er sprach, — „Es ist ein Kreuz, sagte sie. — „Aber ich kann dir nur sagen, ich habe alles vorgelesen.“ Arnold. — „Ich glaube, ich habe mit Millionen nicht einen Augenblick hingezogen.“

„Du wirst es mir nachfühlen können, was ich alles gelehrt.“ — „Ich bin fort als er lachend. — „Du, Arnold, dir wird auch dein volles rüchtliges Maß an Gram und Ent-

„Er sprach, — „Es ist ein Kreuz, sagte sie. — „Aber ich kann dir nur sagen, ich habe alles vorgelesen.“ Arnold. — „Ich glaube, ich habe mit Millionen nicht einen Augenblick hingezogen.“

„Du wirst es mir nachfühlen können, was ich alles gelehrt.“ — „Ich bin fort als er lachend. — „Du, Arnold, dir wird auch dein volles rüchtliges Maß an Gram und Ent-

„Er sprach, — „Es ist ein Kreuz, sagte sie. — „Aber ich kann dir nur sagen, ich habe alles vorgelesen.“ Arnold. — „Ich glaube, ich habe mit Millionen nicht einen Augenblick hingezogen.“

„Du wirst es mir nachfühlen können, was ich alles gelehrt.“ — „Ich bin fort als er lachend. — „Du, Arnold, dir wird auch dein volles rüchtliges Maß an Gram und Ent-

„Er sprach, — „Es ist ein Kreuz, sagte sie. — „Aber ich kann dir nur sagen, ich habe alles vorgelesen.“ Arnold. — „Ich glaube, ich habe mit Millionen nicht einen Augenblick hingezogen.“

„Du wirst es mir nachfühlen können, was ich alles gelehrt.“ — „Ich bin fort als er lachend. — „Du, Arnold, dir wird auch dein volles rüchtliges Maß an Gram und Ent-

## Wenn Sie nie Schmerzen oder Pein haben Wenn Ihr Blut reich und rein ist Dann lesen Sie dies nicht!



**Wir verschicken eine Flasche des berühmten Schmerzmittel Blackhawk's (Rattelnasche Öl) Indianer-Öliment.**

Für die Behandlung und Linderung von Rheumatismus, Neuritis, Lahmer Rücken, steife Gelenke, Krämpfe, Zahnschmerzen, Neuralgie, müde und geschwollene Füße, Schenkel, Bein, usw.

Wir geben auch eine Woche Behandlung des Blackhawk's Blut- und Körper-Tonik frei. Ein wirksamstes vollständig von Wurzel und Kräutern hergestellt, empfohlen für Reinigung und Aufbau des ganzen Systems. Es löst und entfernt allen Schleim und alte Verkrüftung des Magens und der Gedärme, gerührt die Reime und Verkrüftung und entfernt die Ursachen der Magenbeschwerden, von Nieren-, Leber- und Blasenleiden, Hautkrankheit, Rheumatismus und unzählbaren anderen Leiden, die durch unzureichende Organe und unreines Blut entstehen.

Um es möglich zu machen, daß Sie ein zufriedener Benutzer der Blackhawk's (Rattelnasche Öl) Indianer-Öliment werden, und den Nutzen davon erhalten wie ihn andere davon haben, machen wir Ihnen dies spezielle Angebot.

Blackhawk's (Rattelnasche Öl) Indianer-Öliment wird für \$1.00 per Flasche verkauft. Während unseres speziellen Angebots schneiden Sie diese Anzeige aus und senden Sie dieselbe nebst \$1.00 an uns, dann senden wir Ihnen portofrei zwei \$1.00 Flaschen samt einer einflussreichen Portion der Blackhawk's Blut- und Körper-Tonik, alle drei für nur \$1.00.

Wolle Beschreibung in Deutsch bei jedem Paket. Zufriedenheit zugesichert oder Geld zurück erstattet.

**Blackhawk Indian Remedy Co.**  
1336 Dundas St. W.    Dept. G.    Toronto 3, Ont.

**Erhaltungen auf der Brust.**

Minard's Einreibmittel wird bei Störungen der Brustdrüsen empfohlen. Nehmen Sie es bei entzündeten Stellen ein, oder in kalteren Fällen häufig damit.

**Im Winter.**

Arbeits und Spiel im Freien gelten. Achten Sie auf die Erkältungen und Entzündungen. Nehmen Sie Minard's ein; es ist unerschöpflich.

**MINARD'S**  
"KING OF PAIN"  
LINIMENT

**viel Geld in**  
**Rob-Zellen und Häuten**

Woll No. 1	\$20.00 bis \$30.00
Wiel No. 1	bis zu \$2.25
Woll No. 1	\$25.00 bis \$80.00

Zunf. Kauf. Ansb. um zu höchsten Preisen.

**Gerben.**

Laßen Sie Ihre Robelle von uns gerben!

Sie verarbeiten sie zu Kleidungstücken, Klein Weidheit und Schmeigleiten unvergänglich in oder zu jeder bester Qualität.

Sie leisten unbedingte Garantie für unsere Arbeit.

Schreiben Sie um weitere komplette Preisliste für Häute, Felle und Gerben!

**YAEGER & MOORE**  
1652 Coler Str.    Regina, Sask.

**Literarische Ecke**

Das kostbarste Buch der Welt

Don A. Dundas v. Waldreuth

Für einen Kaufpreis von fast 6½ Millionen Mark verläßt die Bulgarische Nationalbibliothek in Sofia ein kostbares Buch, die so genannte 'Bible des Reichen', um einen Ehrenplatz in der Nationalbibliothek von Washington zu finden. Aber die Bibliothek Europas bergen noch andere wertvolle Bibliotheken, die gewiss nicht den Ruhm über den Ruhm zu haben brauchen. In Österreich verbergen zwei Gutenbergbibeln, die auch auf Pergament gedruckt sind. Das Preitische Museum enthält ein Buch aus der Schule Ruffins, die im Jahre 800 n. Chr. Karl dem Großen überreicht wurde. Sie ist mit vielen inkrustierten Arabesken und Illustrationen geschmückt. In Paris, in der Handschriftenabteilung der Nationalbibliothek, befindet sich ein Buch, das den Namen des Kardinals Klementius trägt, das von Karl dem Großen überreicht wurde. Sie ist mit vielen inkrustierten Arabesken und Illustrationen geschmückt. In Paris, in der Handschriftenabteilung der Nationalbibliothek, befindet sich ein Buch, das den Namen des Kardinals Klementius trägt, das von Karl dem Großen überreicht wurde. Sie ist mit vielen inkrustierten Arabesken und Illustrationen geschmückt.

**MENDHAM**

Vom 12. bis 21. Dezember veranstalten wir einen Spezial-Verkauf folgender Artikel:

500 Grammophonplatten „Eclair“, „Grammofon“ und „Columbia“	3 für \$1.00
Regular 81 25 das Tausch, 99	50 cents

47 Grammophonplatten, weiß, blau mit weiß und grün, um 25% ermäßig	15 cents das Stück
Ähler antiken regulären Bären in Farben stellen sie für \$3.00	25 cents das Stück
Ähler und Engel 34% unter Preis abzugeben. Preis ermöglicht es Ihnen, ein Schändliches-Kauschgeschäft zu tätigen	83.50 das Stück

1 Dupond Schmiedestühle, regulär \$5.25, abzugeben zu \$3.50 das Stück

**Deck & Stark**    Gienwurden, Farben und Kleb.    Mendham, Sask.

**KRANKE!**

Gesucht auf langjährige Erfahrung behandle ich Nervenschwäche und die zerrigen Folgen der Onanie erfolgreich.

Schwäche, nervöse Verstimmen, Verlust an Nervenenergie, schlechten Launen, überhöhten Vertrieben, Träne, Klagen und Kopfschmerzen, Abnahme des Gedächtnis und der Schärfe, Schlaflosigkeit, Schwindel, Appetitlosigkeit, Kopfweiden, Krämpfe, Stuhlverstopfung, Nüchternheit, Erbrechen, Blässe, Jitters, Verfall, übermäßige Schwitzen, Hitze der Hände und Füße, Verfall, Krämpfe, Nüchternheit und Trübungen, mögen sich betrannessen an mich wenden.

Wenn ich meine Tätigkeit mit einem Erfolg den Störungen der Geschlechtsfunktionen (Schwächezustand und Orgel) nach Ihnen in Genuß auf den Schwachen, Nerven, Ermüden der Nerven, Kräfte und anderer Organe. Ihre besten Verbindungen werden ich jedem auf mein köstliches Buch „Der Nervenarzt“ (ausgabe, deutsche Auflage), welches Lang und Alt, Mann und Frau lesen sollten und gegen Entlohnung von 25 Cents in Briefmarken überlassen von mir versandt wird.

**DR. S. BRUEHL, 149 East 36th Street, Dept. G.H. New York, N.Y.**

kleine Anzeigen deutscher Firmen

A. S. SINCLAIR Arzt, Chirurg und Geburtshelfer. Spezialist Deutsch. Suite 1, Fuhrmann-Gebäude...

Beauty-Parlours Capital Beauty Parlor Das Friseur in Downtown Regina...

Hotels HOTEL SPRINGER 105th Str., 3 Türen Nord von Jasper, Edmonton.

Photographen Photographien die anders sind. Von Färblichkeiten und Verzerrungen befreit!

Farmen zu verkaufen Soldat. Eine halbe Sektion, Gebäude, Wasser, alles voll...

Krebs Dr. Williams' Sanatorium. Spezialisiert auf Krebs, Leukämie, Lymphom...

Dr. Neuman Deutscher Arzt und Chirurg. Office Phone 2488 - Haus 2167.

Dr. L. Schulman Deutscher Arzt und Chirurg. Office Phone 4356 - Haus 3935.

Hotel Regina 1744 Coler St., Regina, Sask. Zwischen 10. u. 11. Ave.

E. C. Rossie Photo-Studio 1731 Scarth Street, Regina. Telefon 23678.

Handelshändler verkaufte ich: Hand, 12 1/2 Aker, Boden mit Vogan...

Achtung! Sacksteinhaus, 8 Zimmer mit Bad, zu verkaufen gegen 2 bis 3 oder 4 Zimmer Haus...

Offene Stellen Bitte mit Kind, Mädchen, oder älteres Mädchen findet gute Unter...

Dr. Karl Biro vorm. Chirurg der Kaiserlichen Marine. Spezialist für innere und chirurgische Krankheiten.

Dr. A. Singer Zahnarzt. Altkolonist deutschsprechender Zahnarzt.

Hotel Regina „Der Sammelplatz der Deutschen“ Sehr mögliche Preise August Müller

Apotheken Deutsche Apotheke B. Ruffin, Eigentümer. Empfiehlt alle medizinischen und technischen Erzeugnisse...

Ein Weihnachtsgruß an unsere Brüder in der Ferne Von Direktor Piarré Doucas, Berlin, Vorkriegsdeutscher.

Deutscher Besamungs-Klub Besamung von Samen, Obst, Gemüse, Blumen, etc.

Rechtsanwälte Dörr & Guggisberg 1877 Deutsche Anwälte, Rechtsanwälte und Notare.

Zahnärzte Dr. A. J. Gittermann, Zahnarzt. 102 Bestman Chambers Gebäude, Regina.

Metropole Hotel 1 1/2 Block vom Bahnhof. Deutsche Küche. Innen neu renoviert.

Deutsche Apotheke B. Ruffin, Eigentümer. Empfiehlt alle medizinischen und technischen Erzeugnisse...

Ein Weihnachtsgruß an unsere Brüder in der Ferne (Fortsetzung des Textes)

Deutscher Besamungs-Klub (Fortsetzung des Textes)

Offene Stellen (Fortsetzung des Textes)

John A. Fraser & Co. Advokat, Rechtsanwältin und Notare. Sie sprechen Deutsch.

Zahnärzte Dr. H. J. Gittermann, Zahnarzt. 102 Bestman Chambers Gebäude, Regina.

Deutsches Restaurant A. Romanowicz. 1324-10. Ave. Phone 8953.

Farmen 1/2 Stunde von Vancouver, B.C. entfern, heiterer Boden, kein Stein...

Ein Weihnachtsgruß an unsere Brüder in der Ferne (Fortsetzung des Textes)

Deutscher Besamungs-Klub (Fortsetzung des Textes)

Offene Stellen (Fortsetzung des Textes)

McMurchy & Johnston 305 Darke Bldg. Regina, Sask. Rechtsanwälte und Notare.

Zahnärzte Dr. Ralph Ledermann, Zahnarzt. 105-108 Bestman Chambers, Regina, Sask.

Geld zu verleihen International Loan Co. 404 Erskine & Loan Bldg., Winnipeg.

Farmen 1/2 Stunde von Vancouver, B.C. entfern, heiterer Boden, kein Stein...

Ein Weihnachtsgruß an unsere Brüder in der Ferne (Fortsetzung des Textes)

Deutscher Besamungs-Klub (Fortsetzung des Textes)

Offene Stellen (Fortsetzung des Textes)

Tingley, Malone & Deis 715 McCallum-Hill Bldg. Regina, Sask. Rechtsanwälte, Advokaten u. Notare.

Optiker Dr. F. T. PARKER. Reg. optischer Techniker. 1819 Scarth St., Regina.

Geld zu verleihen International Loan Co. 404 Erskine & Loan Bldg., Winnipeg.

Farmen 1/2 Stunde von Vancouver, B.C. entfern, heiterer Boden, kein Stein...

Ein Weihnachtsgruß an unsere Brüder in der Ferne (Fortsetzung des Textes)

Deutscher Besamungs-Klub (Fortsetzung des Textes)

Offene Stellen (Fortsetzung des Textes)

Noonan & Friedgut 212 Proder Building Regina, Sask. Advokate, Rechtsanwälte und Notare.

Barbiere The Capital Barber Shop 1757 Guelph Street, Regina, Sask.

Geld zu verleihen International Loan Co. 404 Erskine & Loan Bldg., Winnipeg.

Farmen 1/2 Stunde von Vancouver, B.C. entfern, heiterer Boden, kein Stein...

Ein Weihnachtsgruß an unsere Brüder in der Ferne (Fortsetzung des Textes)

Deutscher Besamungs-Klub (Fortsetzung des Textes)

Offene Stellen (Fortsetzung des Textes)

H. W. Schaffer Deutscher Advokat, Rechtsanwalt und Notar. 211 Avenue Bldg. Regina, Sask.

Barbiere The Capital Barber Shop 1757 Guelph Street, Regina, Sask.

Versicherungen Adam Duck 1514th St., Sask. Real Estate und Versicherung, Fideikommissar und Notare.

Farmen 1/2 Stunde von Vancouver, B.C. entfern, heiterer Boden, kein Stein...

Ein Weihnachtsgruß an unsere Brüder in der Ferne (Fortsetzung des Textes)

Neuer Abonnent Bestellzettel An „Der Courier“, 1835 Halifax Straße, Regina, Sask.

Offene Stellen (Fortsetzung des Textes)

Deutscher Uhrmacher Jede eine Reparatur in aller Art. 1717-11. Ave. - Regina, Sask.

Patente Erfinder! Schreiben Sie nun Einzelheiten über Anmeldung eines Patents für Ihre Erfindung...

Versicherungen Adam Duck 1514th St., Sask. Real Estate und Versicherung, Fideikommissar und Notare.

Farmen 1/2 Stunde von Vancouver, B.C. entfern, heiterer Boden, kein Stein...

Kaufen Sie direkt beim Fischer! 10 Jahre lang Lieferung feiner, gefrorener Fische an canadische Haushaltungen...

Neuer Abonnent Bestellzettel (Fortsetzung des Textes)

Offene Stellen (Fortsetzung des Textes)

ARMY & NAVY DEPARTMENT STORE

# WEIHNACHTS-VERKAUF

Gestelle, Regale und Tische sind überreich beladen mit wunderhübschen Geschenken für Vater, Mutter, Brüder, Schwestern, Freunde, — für alle, die Sie mit einem geeigneten, sinnigen Geschenk erfreuen wollen. Kuruzugs oder einfach, — es kann aus einer riesigen Auswahl und dazu noch zu niedrigeren Preisen als seit vielen Jahren erstanden werden. Kommen Sie, sehen Sie sich um, kaufen Sie ein! Lassen Sie sich diese Woche vom weihnachtlichen Geist leiten! Es ist ein Vergnügen, bei Army & Navy einzukaufen! Es ist weniger anstrengend für die Nerven und weniger kostspielig; — denn wir haben alles für dieses große Ereignis besonders niedrig auszeichnet! Kommen Sie, kommen Sie alle! Kommen Sie mit der Menge zu unserem großartigen Kaufhaus, bei dem Sie immer unglaublich günstig einkaufen!

Auffsehenerregende Feiertags-Käumung



## Tuch- Mäntel

verschwenderisch  
verziert

Viele dieser Mäntel sind geliebte Kopien berühmter Original-Schöpfungen. Sie sind in einem regulären Betrag einkommen und für dieses ansehliche Ereignis zusammengestellt. Es ist fast die einzige Gelegenheit dieses Jahres, Mäntel zu kaufen. Es sind reizvolle Pelz- und Tuchmäntel. Sie haben einen zarten und zarten Charakter, seien es Zobel oder Ozeanotter und Manisetten. Welt große Nummern. Manche von ihnen werden vor kurzem noch zu \$34.75 verkauft. Ausnahmepreis diese Woche

### \$5.00

Pelzmäntel für Mädchen

aus Lambilla, Arden, sandfarbig und braun. Querschnitt 2 bis 8 Jahre. Regular \$29.95

### \$14.95

\$1.85  
Sonntags-  
Handschuhe  
für Herren

„Moda“ u. „Gamer“ „Zuebe“ guter Qualität. Warmes Fitch-Autter, Druckknopfverschluss. Alle Größen.

### 99c

## Pelzmäntel für Damen

ermäßigt auf \$12.50

Diese Mäntel sind garantiert gut strapazierbar

Dies ist kein Scherz. Wir werden einige Pelzmäntel zu diesem Preis abgeben. Elektro-Zobel und grauer amerikanischer Zobel. Regular \$49.50 und \$59.50, für 2 Stüd.

Frauen-  
Kimonos

sind der Jahreszeit entsprechende und willkommene Geschenke!

Reg. Wert \$5.00, zu

### \$2.89

Entzückende Modelle, mit Zatin ausgefüllt, weiches, weiches Rayon-Zat, Seidenmisch, Stoffe Auswahl von Arabien und Indien. Alle Größen. Kaufen Sie jetzt ein, damit Sie die beste Auswahl haben! Extra-Ausnahmepreis

### \$2.89



## Damen-Bademäntel

aus Beacon-Tuch

### \$1.98

Jede gewöhnliche Farbe und Farbenkombination. Chantilly-Pulver, Zatin-Einfassung, Leisten an den Seiten, Gürtelknöpfe. Alle Größen. Regularer Wert: \$4.50, 2 Stüd

Großartiger Feiertags-Käumungsverkauf  
Teuere Kopien sehr kostspieliger moderner

## Kleider

Wert:  
\$8.50

Diese Woche

### \$4.45



Wann gleich, welches Modell in welche Farbe Ihnen gefällt. Sie können sicher sein, dass Sie in diesem prächtigen Verkauf das Beste finden!

Es ist jedes Erfordernis der alternativen Mode, darin enthalten: Kleider für alle Zwecke, für Sport, Geschäft, für Abendgesellschaft und für die Abendgesellschaft. Eine volle Größen-Reihe von 14 bis 44. Wir raten Ihnen, frühzeitig einzukaufen; Sie werden zu dem niedrigen Preis von \$4.45 bald weggehen!

Weiße Teddy-Fur-  
Mäntel

für Kleinkinder  
Drei Modelle, ein- und doppeltreihig mit Stragen in verschiedenen Schnittarten. Regular \$3.95 und \$4.95. Jetzt zum Ausnahmepreis von

### \$2.95

Röcke

aus französischem Planel besser Qualität  
Barne oder an den Seiten plissiert, in einem Zwickel- oder mehr Ritten zu haben. Alle Größen.

### \$1.49

Regular \$2.95

## Mama-Puppen

Süßliche Puppen, 30 Zoll hoch, sie sehen und sprechen, haben unzerbrechliche Augen und allerliebste artfertige Kleider.

### \$1.00

\$5.95

## Knaben- Mäntel

aus Rhinoceros-Tweed und Chindilla gearbeitet. Größen 29 bis 28.

### \$2.98



## Seidenstrümpfe

für Damen  
ganze Paarform

Jedes Paar garantiert reine erstklassige Seide, Gebrauchs- oder Colifon-Qualität, verstärkter Fuß und Strumpfbündelrand, elegante schwarze Schmetterlings- oder „Pinter“-Ferse, alle gebräuteten neuen Farben. — Größen 8 1/2 bis 10. Kaufen Sie ihr zu diesem niedrigen Preis ein halbes Dutzend! Regular bis zu \$1.50. Ausnahmepreis

### 79c

### \$1.25 Seiden-Strümpfe

Strumpf aus reinem Seidenfaden, gut pallendes Bein, Fuß und Strumpfbündelrand verstärkt, neuartige schwarze Vetterferse.

### 49c

2 Stüd.

\$2.95

## Sonntags- Hosen

aus warmen Tweeds, Winter-Qualität, alle Größen.

### \$1.59

Erdschicht.

\$5.50

## Herren- Bademäntel

in Phantasie-Farben, mit Zwickel, alle Größen

### \$2.89

Erdschicht.

\$25.00

## Marineblaue Herren-Mäntel

mit reißfestem oder Fild- Futter zu haben.

### \$9.85

Erdschicht.

\$2.25

## Herren- Sonntagshemden

mit Seidenstreifen  
in etwa 25 verschiedenen Farben. Phantasie-Farben mit aufwendigen oder aufwendigen.

### \$1.29

Erdschicht.

\$8.75

## Mäntel

für größere Knaben  
Darme, diese Mäntel aus Tweeds und Chindilla für die kalten Tage. Größen 29—36.

### \$3.98

\$1.85

## Reinwollene Hemden

Unterhosen für Herren  
Stark gestärkt, nur exzellente

### 98c



## Ein Käumungsverkauf aller unserer hochwertigen Tuchmäntel

Jeder einzelne ist verschwenderisch mit Pelz verziert.

\$29.50 Mäntel werden geräumt zu

### \$9.75

Jeder einzelne ist großartig preiswert.

Tuch dieses Festtags-Angebot werden Sie zu Preisen für Sie erreichbar, die weit unter allen bisherigen sind.

Viele der verschiedensten Art schmücken diese elegant gearbeiteten Tuchmäntel. Sie haben die Wahl unter Pelzen wie Zobel, Fuchs, Jabel, Seimeth, Gähderchen, Caracul und Kanari. Jeder Mantel ist mit Futter und Knöpfen ausgestattet. Sie werden früh hier sein müssen, um die beste Wahl zu haben!

Diese Woche abgeben zu

### \$9.75

\$14.75 Herren-Anzüge für Sonntags- oder Geschäft. Außergewöhnlich preiswert. Tweeds oder Worsted. Verschiedene Farben. Größen: 36, 37 und 38. Erdschicht.

### \$4.85

## Herren-Anzüge sehr billig!

Dem Herrn, der einen Alltagsanzug zu niedrigem Preis kaufen möchte, raten wir, sich diesen Vorrat anzusehen. Die Anzüge sind ungewöhnlich preiswert, und wir bieten, jetzt zu kaufen. Der Vorrat besteht aus Tweeds und Wollstoffen in verschiedenen Farben. Nur Größen 36, 37 und 38. Regular bis zu \$14.75. Diese Woche nur

### \$4.85

Erdschicht.



\$2.00 tun diese Woche hier die Arbeit von \$10.00

### \$28.56

## Anzüge in 2 Paar Hosen

Sie sind in diesem Vor-Weihnachtsverkauf bestmöglichst niedrig ausgesetzt. Wertvolle, gute Stoffe. Sie werden finden, dass diese Anzüge das Beste darstellen, was Sie für \$14.85 an Wert erhalten werden in fünf das Paar Extra-Hosen verpackt die Verwendbarkeit Ihres Anzuges. Ein und doppeltreihige Modelle, aus schönen Karbonen und Seragen in My moderner grauen, blauen und braunen Schattierungen gearbeitet. Diese Woche

### \$14.85

zur

Eine Größe für jeden Mann!

Schriftliche Aufträge werden aus dieser Anzeige nicht ausgeführt.

## WE ALWAYS SELL FOR LESS

# ARMY & NAVY

DEPT. STORE  
11TH AT BROAD

Ob Sie anders wo kaufen, fragen Sie sich: Kann ich es im Army & Navy Dept. Store nicht billiger bekommen?









# Freuhliche Weihnachten

Die Geschäftsleute unserer Stadt erlauben Ihnen an dieser Stelle ihre besten Weihnachts- und Neujahrswünsche. Sie bringen hierdurch ihren Dank für die Förderung ihres Geschäfts während des vergangenen Jahres zum Ausdruck und hoffen, daß es eine recht frohe Christzeit werden wird. Ihre Wünsche sind aufrichtig und kommen aus vollem Herzen.



Freuhliche Weihnachten

Im Sinne Ihrer Kunden und Ihrer besten Bekannten wünschen wir Ihnen ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches Neues Jahr. Möge Ihnen das vergangene Jahr ein reiches Maß an Glück und Wohlstand gebracht haben und möge das kommende Jahr Ihnen noch mehr Glück und Wohlstand bringen.

## Otto Fuhrmann

Metzger und Wurstwarenhandlung  
104, Colling St., Regina, Sask. — Telefon 8591-8592.  
Wünschen Sie zu Weihnachten einen Besuch mit unseren selbstgebackenen  
Brotchen oder mit einem kleinen Lunch?



## North-West Electric Co., Ltd.

das Geschäft für schöne Beleuchtungskörper und elektrische Apparate.  
1332-11. Ave., Regina, — Telefon 5008.  
Wünschen Sie uns, im Jahre 1931 mit unserer prägnanten Beleuchtung  
zu Ihrem Weihnachtsfest beizutragen!



## Fuhrmann & Co.

Meiserei und Buchfabrikation.  
104, Ave. und 21. John St., Regina, — Telefon 7615.  
Wünschen Sie einen Besuch mit unseren feinsten, halben Weihnachtskarten  
und handgezeichneten Karten.



Wir wünschen, daß der heilige Nikolaus Ihren Strumpf mit den  
guten Dingen füllt, die Sie brauchen und in Ihren Herzen das Glücks-  
gefühl der Weihnachtszeit weckt!

## Deutsche Apotheke

Wilhelm Ruffa, Eigentümer.  
1000-11. Ave., Regina, — Telefon 4161.  
Präparieren, fertige Arzneimittel und Weihnachtsgeschenken.



## Empire Plumbing & Heating Co., Ltd.

Jos. Carter, Manager.  
1318-11. Ave., Regina, — Telefon 23533.  
Wir werden mit den besten und neuesten Materialien zufrieden sein!



Das Heim ist den das Weihnachtsfest ist ein unvergessliches Fest. Lassen Sie  
Ihnen daran, und die Gedächtnisse, die in Ihrem Herzen leben, werden  
Ihren Kindern mit dem heiligen Geist erfüllt, daß sie das Fest der Freude  
nicht nur in Ihren Herzen leben lassen!

## Cameo Jewelry

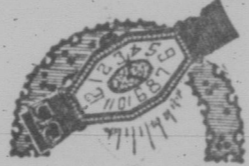
1507-11. Avenue, W. E. Schanz, Arndt Simon, Regina, Sask.  
Schreiben Sie uns Weihnachtsgeschenken!  
Wir haben die besten und neuesten Schmuckstücke zu verkaufen.



Möge die Glück und die Wohlfahrt im Jahre 1931 tausendmal  
größer sein als im vergangenen Jahre. Dies ist der aufrichtige Wunsch  
unserer Firma, die im Jahre 1931 zu Ihren Freunden zählen möchte!

## A. Pfeffer

Herren- und Damen Schneider.  
1511-11. Ave., Regina, Sask.  
Kleider und Hüte auf Bestellung. Chem. Reinigung — Ausbesserung und  
Umarbeiten von Kleidungsstücken aller Art. Spezialität: Pelze.  
Wir heißen Sie zu Ihren Diensten.



Reinen Schmuckstücken und feinen  
Uhren, ein recht gutes Geschenk  
wünschen und ein wertvolles Weihnachtsgeschenk.  
Mögen die Uhren, die Sie bei  
uns kaufen oder reparieren lassen,  
Ihnen mit froher Erinnerung und  
der Gewissheit, daß Sie Ihren  
Besitz bei uns ausbessern, viele Jahre  
in Glück und Freude getragen werden!

## W. SEIB

Uhrmacher u. Juwelier.  
1717-11. Ave., Regina, Sask.  
Wir bieten ausgereifte feine Weihnachtsgeschenke mit 25%  
Ermäßigung an!



Wir haben gute Bekanntschaften  
Ihnen vielen Freunden anbieten  
sollen und Ihnen erinnern, daß weniger  
das Geschenk selbst, wertvoller als die  
Art und Weise, wie es gegeben wird.

## PURITY Meat Market

1105-11. Ave., Regina, Sask.  
Telefon 5977.  
Ausgewählte feine Truthühner, Gänse  
und anderes Geflügel für Ihren  
Weihnachtstisch!



Geschäfte, die aus unseren wohlbekanntesten Geschäften kommen, werden in der  
hoffnung bereitet, daß sie Ihre Freunde erfreuen und Ihnen helfen, die  
Wünsche Ihrer viele feine Weihnachtsgeschenke und viel Schönheit, Glück und  
Wohlfahrt für das Neue Jahr!

## Putz's Fleischerei

1417-11. Ave., Regina, Sask. — Telefon 6126.  
Wir führen immer eine reiche Auswahl von reinem Fleisch, Zerkleinert und  
handgemachte Würstchen.  
Wir sind geübter Geschäft, um Ihnen zu dienen.



Zehnhundertachtundvierzigzig Jahre in Glück und  
Wohlfahrt wünscht Ihnen unser Geschäft! Sie geben  
bei Hofmann & Co. ein recht frohes Neues Jahr unter  
vielen Freunden und viel Gutes bringen und Ihnen  
alle Wünsche erfüllen möge!

## Rose Shoe Repairing Shop

1827-11. Ave., Regina, Sask.  
zwischen Feder-Building und Metro-  
pole-Theater.  
E. Sperle, Eigentümer.  
Vorzügliche Reparatur-Arbeit.  
Unser Preis und Maßstab.



Möge Ihnen vom Weihnachtsabend dieses Jahres bis zum Weihnachtsabend  
des nächsten, frohes Freude und Glück beiseite sein! Und was die materiellen  
Dinge anbelangt, welche die Bestimmung, erfüllen, so wünschen wir, daß Sie sich  
aus unseren Waren recht viel Gutes und Gutes ausbilden mögen!

## HOME GROCERY

Christel Wiedner, Eigentümerin.  
104, Montreal St. und 11. Ave., Regina, — Telefon 6276.  
Füllen Sie Ihre Bezüge für die Feiertage auf!  
Wir bieten Ihnen eine reiche Auswahl in Konserven, Früchten und Gemüse  
zu ausnehmenden Preisen.



Allen unseren alten wie unseren neuen Kunden wünschen wir ein  
glückliches und frohes Weihnachtsfest! Mögen Ihnen  
die Stunden, die Sie zu Weihnachten verbringen, ganz  
glücklich, wie Sie sollten — sein und viel Freude bringen!

## JOH. PISULA

Meiserei.  
1211-11. Ave., Regina — Telefon 8461.  
Wir haben eine feine Auswahl in  
Geflügel und besonders ausgezeichneten  
Weihnachtsgeschenken für Ihren  
Weihnachtstisch.  
Unser Preis und Maßstab.